

*Exposition*  
Institut Franco-Japonais du Kansai  
関西日仏学館

Dates : 21 Avril - 28 avril 2012  
2012年4月21日(土) - 4月28日(土)

# *Architecture et Impermanence*

## 建築と無常

Regards portés par les artistes et photographes français et japonais sur l'architecture et l'impermanence. Nos habitations ne sont-elles que des abris provisoires et éphémères ? Visible ou invisible, l'espace sensible imprègne notre conscience. Nos corps deviennent les capteurs sensoriels de la beauté des lieux et de notre relation à l'environnement.

日仏の芸術家と写真家が「建築と無常」に向けるまなざし。  
私たちの住まいは、かりそめの儂い避難所に過ぎないのだろうか。目に見えるものでも見えないものでも、感じとることのできる空間は、私たちの意識の奥深くまで浸透していく。私たちの身体は受容器官となり、さまざまな場所の美や、環境と私たちの関係から生まれる美を感じとるだろう。

Avec : *Elizabeth Creseveur, Murielle Hladik, Takahiro Kondo, Makoto Ofune*  
エリザベス・クレセヴェー、ミュリエル・ラディク、近藤高弘、大船真言

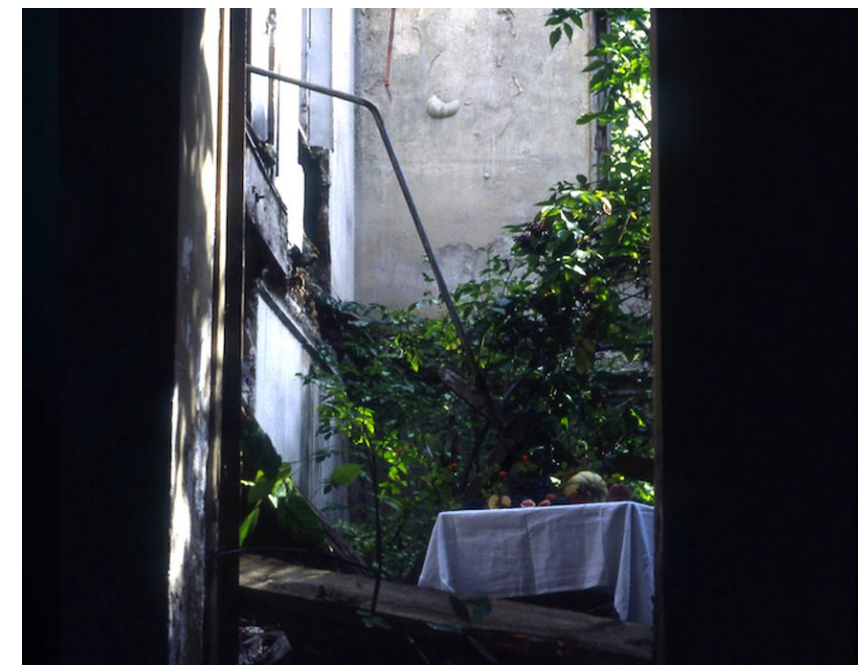
Vernissage le samedi 21 avril 2012 à 19h  
オープニングレセプション： 4月21日(土)、19時



*Murielle Hladik*  
ミュリエル・ラディク

Les photographies de *Murielle Hladik* évoquent la notion de l'impermanence. Architecte DPLG & Docteur en philosophie, Murielle Hladik vit et travaille en France et en Allemagne.  
© MH *Nature morte* 1992-2012

ミュリエル・ラディクの写真は、無常の観念を想起させる。フランスとドイツで活動するミュリエル・ラディクは、政府認定建築士であり哲学博士でもある。





*Makoto Ofune*  
大船真言

Les toiles de *Makoto Ofune* reflètent la profondeur de l'espace et du temps.  
Makoto Ofune utilise des couleurs et pigments naturels;  
Peintre, il vit et travaille au Japon.  
© Makoto Ofune, WAVE-depth- 2010 , VOID  $\mu$  2011

画家、大船真言は石の粉の天然顔料を用いて制作する。  
大船真言の絵画は空間と時間の深さを反映している。





*Takahiro Kondo*  
近藤高弘

近藤高弘 陶芸・美術家として活動する近藤高弘は、放射線が見えたり見えなかったりする状態についてクラッシュガラスとウランガラスの作品「HOTARU」インスタレーションによって問いを投げかける。

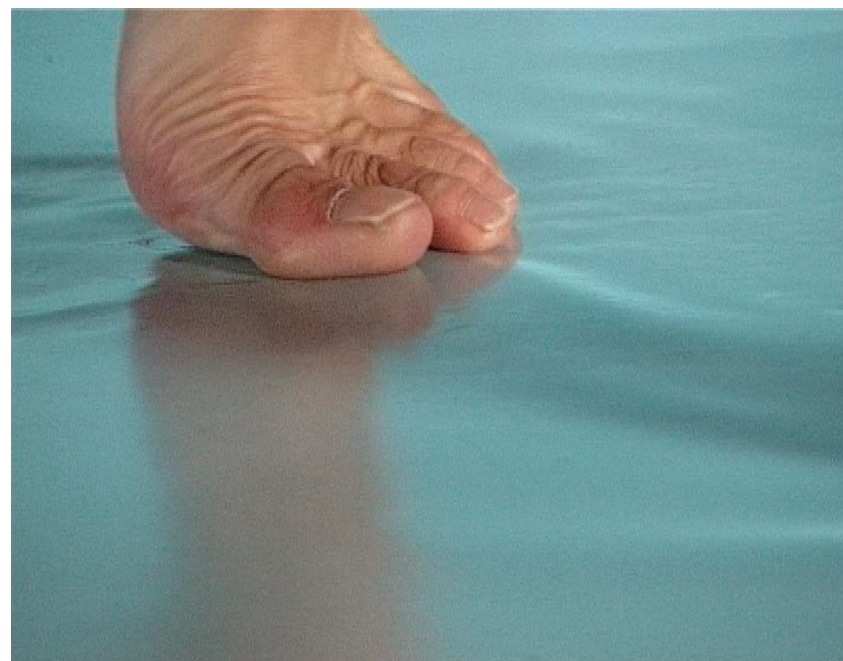


*Takahiro Kondo* artiste, maître céramiste et verrier, nous interroge sur le statut visible-invisible des rayonnements. Son installation *Hotaru* (uranium et verre cristallisé) offre un regard critique sur ces questions.  
© Takahiro Kondo, *Hotaru Pier Art* 2011



*Elizabeth Creseveur*  
エリザベス・クレセヴー

かつてヴィラ九条山に滞在したエリザベス・クレセヴーは、空間と音の深さを探る。イスタレーション作品『リンク』は、生け花の師範である奥平清鳳とともにエマニュエル・ユインが構成したパフォーマンス『心奪(しんぱい)―魂の飛翔』に基づいている。親密な空気に包まれた、感覚的な体験。エリザベス・クレセヴーは、ビデオ作家としてパリで活動する。



*Elizabeth Creseveur*, ancienne résidente de la Villa Kujoyama, explore la profondeur de l'espace et du son. Son installation *Link*, d'après Shinbaï le vol de l'âme donne à voir le processus créatif engagé, la résonance entre la scénographe Emmanuelle Huynh et Madame Okudaira Maître Ikebana. Expérience sensorielle, au coeur de l'intimité. Elizabeth Creseveur, vidéaste, vit et travaille à Paris. © EC *Link* 2010

